



**Comment
j'utilise
ma**

MACHINE A LAVER



Thermor

INSTALLATION

Par sa forme carrée (dimensions extérieures $60 \frac{\text{cm}}{\text{m}} \times 60 \frac{\text{cm}}{\text{m}}$, hauteur $80 \frac{\text{cm}}{\text{m}}$), la machine à laver THERMOR est des plus logeables.

A volume utile égal, elle est moins encombrante que les machines de forme ronde.

Vous lui trouverez donc facilement une place dans la cuisine ou bien, puisqu'elle est montée sur roulettes, donc très mobile, vous pourrez la ranger dans une pièce voisine de celle où vous faites habituellement votre lessive.

N'oubliez pas que vous avez intérêt à faire fonctionner votre machine près d'un évier, lavabo ou baignoire pour évacuer facilement, par l'intermédiaire du tuyau de vidange de la pompe, les eaux de lavage et de rinçage.



POUR LA MISE EN SERVICE

Retirez le couvercle que vous pouvez suspendre aux deux crochets fixés à cet effet derrière la machine (fig. 1);

Enlevez le second couvercle (fig. 2);

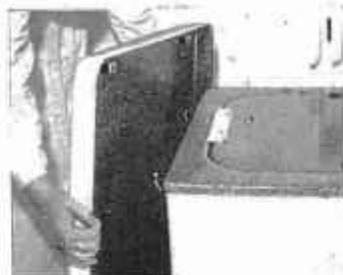
Sortez l'essoreuse de la cuve, placez-la dans les bagues prévues sur le rebord de droite et déployez la manivelle (fig. 3);

Accrochez sur le rebord de la cuve la crosse du tuyau d'évacuation (fig. 4);

Raccordez le tuyau d'arrivée du gaz au raccord placé à l'arrière de l'appareil (fig. 5).

(Veillez à ce que le bouchon noir de l'agitateur soit bien vissé à fond).

Nous vous rappelons que nos machines à laver sont équipées de prises de courant avec fiche de terre (fig. 6). Votre installateur aura donc à prévoir le raccordement de l'alvéole du socle de la prise de courant correspondant à la fiche de terre, à une prise de terre directe.



Cette prise de terre doit être réalisée conformément aux prescriptions de l'U. T. E. (voir NORMALISATIONS, SPÉCIFICATIONS ET RÈGLES TECHNIQUES, éditées par l'UNION TECHNIQUE DE L'ÉLECTRICITÉ, chapitre 5, section 2).

MISE EN MARCHÉ

Deux boutons de commande se trouvent sur la face avant de la machine (fig. 7) :

1° LE BOUTON DE DROITE ouvre et ferme l'arrivée du gaz ou du butane.

La lettre F correspond à FERMÉ.

La lettre O correspond à OUVERT.

Avant toute manœuvre d'ouverture ou de fermeture, il faut pousser le bouton à fond pour libérer la sécurité.

Dans les machines avec chauffage électrique, ce même bouton commande un interrupteur.

2° LE BOUTON DE GAUCHE commande à la fois le moteur et la pompe et comporte de ce fait : 2 positions d'ARRÊT.

2 positions de MARCHÉ.

a) A l'une des positions « MARCHÉ », le moteur entraîne l'agitateur *seul*. C'est la position convenant pour le lavage.

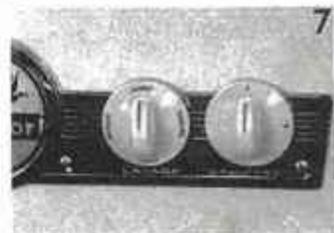
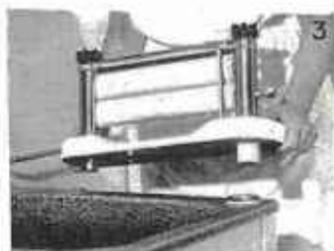
b) A l'autre position « MARCHÉ », le moteur fait fonctionner ensemble l'agitateur et la pompe. Cette position sera utilisée pour le rinçage et la vidange de la cuve.

Dans le premier cas, le moteur tourne dans un sens.

Dans l'autre cas, il tourne en sens inverse.

Pour passer de la position « Lavage » à la position « Rinçage-Vidange », il y a lieu de marquer un temps de 4 à 5 secondes à la position « ARRÊT », pour laisser au moteur le temps de s'immobiliser avant de reprendre sa marche en sens inverse.

N'ayez aucune crainte : après deux ou trois essais, vous aurez pris le petit tour de main nécessaire et vous obtiendrez facilement le fonctionnement désiré.



CHAUFFAGE

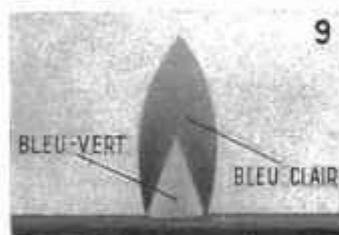
Il est bien entendu que la mise en route du chauffage ne peut être effectuée qu'après avoir rempli la cuve d'eau jusqu'à la partie supérieure des pales de l'agitateur. De même, avant de vidanger la cuve, il importe : 1° d'arrêter le chauffage, 2° de retirer pièce par pièce tout le linge qu'elle contient.

SI LE CHAUFFAGE EST AU GAZ DE VILLE



8

Pour allumer la rampe, placez le bouton à la position O et présentez une allumette à l'entrée du petit tube que vous apercevez à travers la grille chromée du protecteur, au milieu de la façade (fig. 8).



9

Votre installateur s'assurera au préalable que le réglage est correct, c'est-à-dire adapté à la pression du gaz de votre installation en vérifiant que la flamme présente le double aspect suivant :

- a) un cône central bleu vert très stable (fig. 9);
- b) un panache extérieur bleu clair également très stable.

Dans le cas où ces deux conditions ne seraient pas obtenues, on réglera la combustion en augmentant ou en diminuant l'arrivée d'air par le déplacement de la petite réglette vers la gauche ou la droite (fig. 10).



10

Toutes nos machines équipées avec chauffage gaz sont réglées, en atelier, pour une pression moyenne de 70 $\frac{m}{m}$ et un débit de 1.200 litres/heure.

Si la machine doit fonctionner dans un endroit surélevé par rapport à l'usine à gaz (4^e ou 5^e étage d'un immeuble) où la pression est forte, on la réduira en resserrant de quelques tours la vis d'admission de gaz pour limiter la longueur des flammes (fig. 11).

Au contraire, si la pression est inférieure à 70 $\frac{m}{m}$ d'eau, vous desserrerez progressivement cette même vis jusqu'à ce que les flammes aient la longueur désirée.



11

Il est recommandé de ne pas exagérer, car des flammes trop longues risqueraient de surchauffer les parois extérieures de votre appareil et d'altérer l'émail qui les recouvre.

LE CHAUFFAGE EST AU GAZ BUTANE OU PROPANE

Une machine à laver équipée pour fonctionner avec le chauffage gaz peut être utilisée avec le gaz butane et inversement.

a) On remplace l'injecteur « gaz » par un injecteur « butane », dont l'orifice d'arrivée des gaz est d'un diamètre plus petit.

b) La vis de réglage de l'admission du gaz est dévissée à fond ou mieux remplacée par un bouchon spécial, de façon à n'apporter aucun obstacle à l'arrivée du gaz « butane ».

c) La réglette d'admission d'air est déplacée vers la gauche, de façon à obtenir une admission d'air maximum (fig. 12).



LE CHAUFFAGE EST A L'ÉLECTRICITÉ

Le bouton de droite comporte quatre indications :

ARRÊT — FORT — MOYEN — DOUX

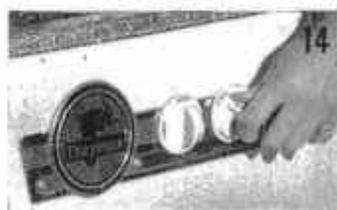
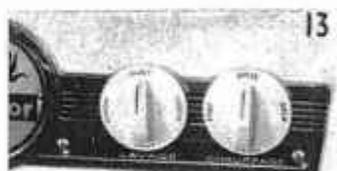
et vous permet ainsi de régler la température de l'eau à votre convenance.

En raison de la forte puissance exigée pour un chauffage relativement rapide, les machines seront, de préférence, raccordées sur des distributions « triphasé » (triangle ou étoile).

De façon à ne pas dépasser une intensité de 20 ampères qui ne serait pas compatible avec les installations, nous avons été conduits à limiter la puissance des éléments chauffants :

A 2.000 watts pour les tensions de 110 à 125 volts ;

A 3.200 watts pour les tensions de 190 à 220 volts.



Attention. — Ces puissances limitées conditionnent des temps de chauffage plus longs qu'avec le gaz ou le butane. On pourra les réduire en remplissant la cuve de lavage avec de l'eau chaude produite par un chauffe-eau électrique à accumulation dans des conditions plus économiques grâce aux tarifs spéciaux consentis par l'E. D. F.

Nous vous rappelons dans les pages suivantes :

QUELQUES PRINCIPES DE BASE DE LAVAGE

qui vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats avec le minimum de peine.

QUE DÉSIREZ-VOUS ?



Laver votre linge et bien le laver, c'est-à-dire le débarrasser de toute salissure et le rendre bien blanc.

La salissure du linge — ou ce que nous appelons plus prosaïquement « la crasse » — est constituée de poussières agglomérées avec de l'albumine et des matières grasses provenant du contact du corps humain ou de toute autre origine.

Il s'agit donc d'éliminer cette salissure et vous y parviendrez en dissociant les éléments qui la composent. Vous procéderez en DEUX TEMPS :

- 1° Élimination de l'albumine.
- 2° Élimination des substances grasses.

ALBUMINE



L'albumine est chimiquement comparable au blanc d'œuf. Or, vous savez que lorsqu'un œuf est cuit, le blanc devient dur et ne peut plus être dissous. Au contraire, le blanc d'œuf versé dans l'eau froide se dissout parfaitement.

Il en est de même pour l'albumine déposée sur le linge par la transpiration ou les déchets alimentaires. Vous ferez donc tremper votre linge dans l'eau froide ou simplement tiède. Si son degré de salissure est tel qu'il doive subir un « pré-lavage », ce dernier se fera également dans une eau ne dépassant pas 30°.

GRAISSES



Au contraire, l'élimination des substances grasses (salissures plus tenaces) exige de l'eau très chaude. Elle s'effectue dans le bain de « lavage » qui doit être porté à une température de 80° environ.

La disparition des graisses se fera d'autant mieux qu'à l'action des produits détersifs mêlés au bain de lavage, s'ajoutera l'action mécanique de la machine.

Donc, au risque de nous répéter, nous soulignons que le blanchissage du linge correspond à deux opérations :

- 1° Élimination de l'albumine par trempage ou pré-lavage dans une eau n'excédant pas 30°.
- 2° Élimination des corps gras, assurée par le brassage du linge dans une eau portée à une température supérieure à 80°.

COMMENT CONDUIRE VOTRE LESSIVE

D'ABORD, LE TRI DU LINGE

Le vieux dicton avait raison : « IL NE FAUT PAS MÉLANGER LES TORCHONS AVEC LES SERVIETTES ».

Votre lessive débute pratiquement par cette opération de triage.

Elle est capitale, car un tri méthodique du linge vous évitera toutes désillusions, telles que : couleurs déteintes, lainages feutrés, etc.

Vous en ferez donc plusieurs tas suivant les catégories et le degré de salissure :

1^o *Le linge familial*, classé par paquets : blanc, couleur, soieries naturelles ou artificielles ; lainages : blanc et couleur.

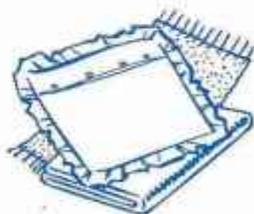
2^o *Le linge blanc du ménage* : draps, taies d'oreiller, serviettes de toilette, serviettes de table, etc.

3^o *Le linge de cuisine ou professionnel* : torchons, tabliers, blouses, etc.

4^o *Le linge de bébé* ou le linge taché de sang que vous traiterez à part.

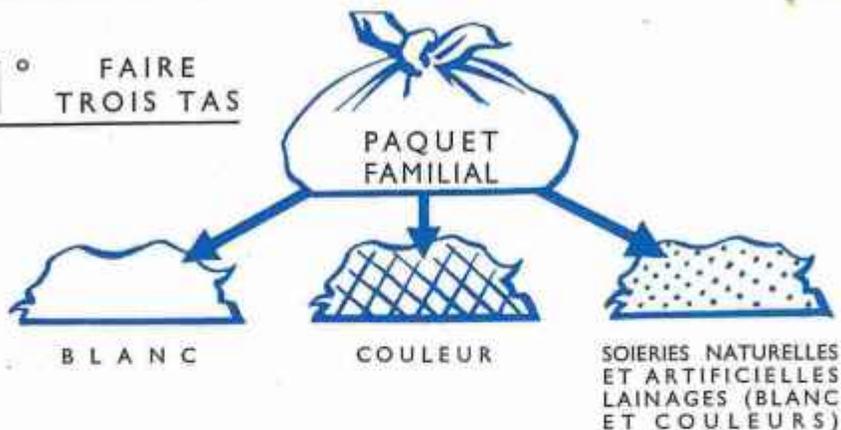
Le tableau ci-après montre clairement comment procéder à cette importante opération du tri du linge et la façon de le traiter, laissant à votre jugement le soin d'effectuer un pré-lavage ou un lavage plus prolongé pour certaines pièces particulièrement sales.

Ne cherchez pas à réduire cette opération du tri du linge. Elle exige peu de peine. De plus, elle vous fera économiser du savon, du gaz ou de l'électricité et vous permettra d'obtenir des résultats magnifiques.

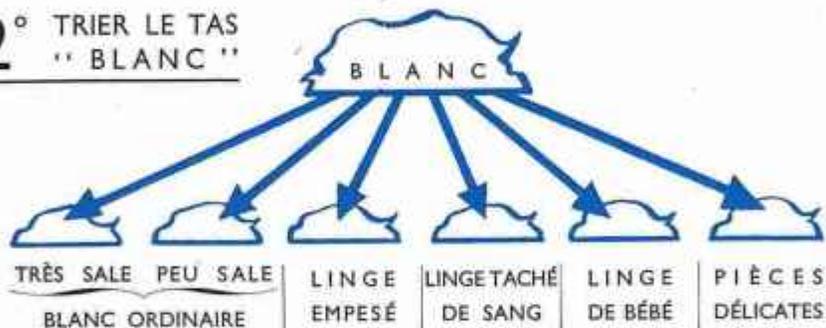


LE TRI DU LINGE

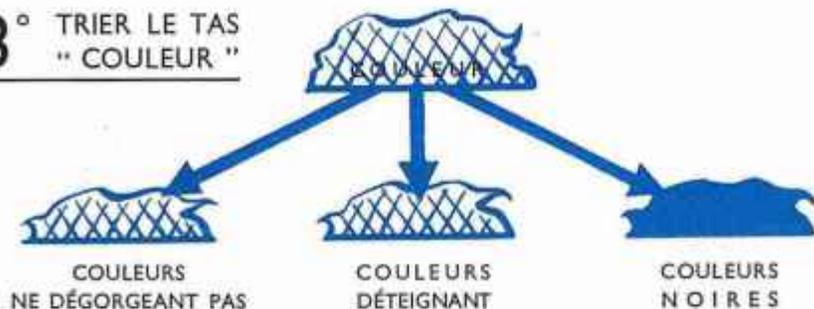
1° FAIRE TROIS TAS



2° TRIER LE TAS "BLANC"



3° TRIER LE TAS "COULEUR"



4° TRIER LE TAS "SOIERIES-LAINAGES"

SOIE NATURELLE, RAYONNE, FIBRANNE

LAINAGES



BLANC



COULEUR



BLANC



COULEUR

(Vérifier la teinte)

COMMENT VÉRIFIER LES COULEURS

Si vous avez le moindre soupçon sur la qualité d'une teinture, faites le double essai suivant :

1° Trempez un coin de la pièce à examiner dans un peu d'eau chaude. Sans la tordre, placez-la entre deux linges blancs et pressez avec un fer chaud. Vous vous rendrez compte ainsi si la couleur déteint sur le blanc.

2° Faites la même opération avec l'eau de lessive ou de savon que vous employez couramment.

Remarque. — Il faut se méfier particulièrement des teintures rouges.



AUTRES PRÉCAUTIONS UTILES

Certains boutons en matière plastique se déforment sous l'action de la chaleur. La monture d'autres boutons recouverts d'étoffe, de même que les fermetures Eclair, peuvent rouiller. Dans tous les cas où subsiste un doute sur la qualité des garnitures, n'hésitez pas à découdre boutons et accessoires. De plus :

— Si vous avez des blouses ou des robes avec des lacets, attachez-les.

— Retournez les manches des vêtements pour faciliter le lavage des doublures.

— Retournez bas et chaussettes, le lavage se fera mieux.



CE QU'IL EST NÉCESSAIRE DE SAVOIR

NATURE DE L'EAU



La nature de l'eau joue un grand rôle dans le blanchissage du linge. Si l'eau est « dure », c'est-à-dire chargée de calcaire, il est nécessaire de l'adoucir.

Dans la composition du savon — même de la meilleure qualité — il entre des produits chimiques qui ne sont parfaitement solubles que dans l'eau pure, telle que l'eau de pluie.

La présence de sels calcaires dans l'eau empêche le savon de se dissoudre convenablement ; au lieu d'obtenir un bain bien mousseux, le savon se présente sous une forme grumeleuse, il se dépose sur le linge en lui donnant une teinte grisâtre, un toucher rêche.

En outre, son action détersive se trouve considérablement diminuée.

Voilà pourquoi, à la campagne et partout où cela est possible, la ménagère recueille l'eau de pluie qu'elle utilise pour faire sa lessive.

COMMENT ADOUICIR LES EAUX



Il suffit d'additionner à l'eau de lavage une certaine dose de produits annulant les inconvénients de sels calcaires tels que le carbonate de soude (cristaux), le bicarbonate, le phosphate trisodique, le borax, l'ammoniaque, etc. Le résultat est identique, seule la quantité du produit nécessaire varie selon sa nature et la dureté de l'eau.

ATTENTION ! Il ne faut pas oublier que nous effectuons ainsi avec l'eau une réaction chimique qui n'est pas nécessairement instantanée.

L'adoucisement en eau froide demande *trente minutes*.

L'adoucisement en eau tiède demande *cinq minutes*.

L'adoucisement en eau chaude est *instantané*.

Laissez donc effectuer la réaction, puis ajoutez votre savon.

LES DÉTERGENTS

Pour faciliter les opérations de lavage, l'industrie chimique moderne a mis, depuis quelques années, à votre disposition, des produits spéciaux appelés « DÉTERGENTS » qui renforcent puissamment l'action du savon, en particulier dans les eaux calcaires.

Ils sont d'origine minérale ou organique.

A ces détergents, il convient d'ajouter : soit du savon, soit une lessive qui constitue l'élément le plus actif du bain de lavage. Nous laissons à votre appréciation et suivant la dureté de votre eau, le choix de ces produits.



DÉTERGENTS MINÉRAUX	} ou lessives	}	Carbonate de soude (ou cristaux).
			Bicarbonate. Phosphate trisodique. Borax. Borate de soude. Soude caustique.
DÉTERGENTS ORGANIQUES	}	Savons	Savon noir (à base de potasse).
			Savon de Marseille (à base de soude).
		Produits sulfonés	Le TEEPOL (dérivé du pétrole).
	Extraits végétaux		Toutes les saponides.

LES AGENTS DE BLANCHIMENT



Parmi ceux-ci, le plus communément utilisé est l'eau de Javel.

Pour la bonne conservation de votre linge, ne l'employez qu'à faible dose et dans l'eau froide ou tiède.

Ne dépassez pas 3 verres d'eau de Javel à 12° pour les 45 litres que contient la cuve de votre machine.

S'il est reconnu que son action dans l'eau chaude est plus énergique et plus efficace, elle est aussi, dans ce cas, beaucoup plus corrosive.

Dans tous les cas, le temps de javélation doit être très rapide, pour la bonne conservation du linge et suivi d'un rinçage à fond pour en éliminer toute odeur.

TREMPAGE



Il est remarquable de constater que les vieilles traditions du blanchissage se sont avérées correspondre aux données récentes de la science moderne.

Ainsi, toute lessive bien conduite débute par le « trempage ». Son but est triple :

1° Provoquer un gonflement des fibres, ce qui leur donnera plus de souplesse lors des opérations suivantes.

2° Éliminer les substances d'albumine solubles dans l'eau ou les solutions légères de lessive.

3° Amollir certaines taches et préparer ainsi leur enlèvement.

Nous indiquons page 17 le temps normal de trempage pour les différentes catégories de linge qui composent une lessive.

Sur le linge très souillé : cols, manchettes de chemise, etc., on enduira les parties les plus sales de savon noir.

Pour le linge taché de sang ou d'urine, ajoutez à l'eau de trempage une cuillère à dessert d'ammoniaque par litre d'eau.

Rappelez-vous ce vieux dicton : « UN LINGE BIEN TREMPÉ EST A DEMI LAVÉ ».

POUR LE LINGE EMPESÉ OU LE LINGE NEUF

Le linge ayant été soumis à un « apprêtage » ou amidonnage ne doit pas être traité comme le linge ordinaire.

Ces apprêts, à base de fécule, sont insolubles dans l'eau et ne subissent pas davantage l'influence du savon ou de la lessive mêlés à votre bain.

Si vous ne prenez pas la précaution de désapprêter votre linge avant lavage, cette fécule, au contact de l'eau chaude, formera empois : elle deviendra une matière visqueuse, collante, qui s'imprégnera dans les fibres des tissus et, sur certaines pièces, peut occasionner des taches difficiles à enlever.

Il est par conséquent nécessaire de faciliter la dissolution de cet apprêt en utilisant des produits ayant cette propriété, tels que les extraits de malt et diastase que vous trouverez chez tous les droguistes ou pharmaciens.



VOICI COMMENT PROCÉDER

Vous ferez tremper cette catégorie de linge dans une eau bien chaude, portée à 60-65° dans laquelle vous ajouterez deux ou trois grammes d'extrait de malt par litre d'eau.

Ayez soin de bien remplir votre cuve (ou tout autre récipient réservé à cet usage), afin que le linge soit bien recouvert.

La durée de ce trempage ne doit pas être inférieure à une demi-heure, temps nécessaire pour que l'apprêt se détrempe convenablement, gonfle et facilite sa transformation par la diastase.

Ensuite, rincez encore abondamment à l'eau très chaude, 70-80° (surtout pas plus) pour éliminer la dextrine et les sucres formés, après quoi, votre linge sera complètement désapprêté.

Si vous avez aussi des pièces de couleur à désapprêter, faites-les tremper dans un bain un peu moins chaud, 40° par exemple, mais plus longtemps pour obtenir le même résultat et, comme pour le blanc, rincez à l'eau chaude.



PRÉLAVAGE



Cette opération a pour but de parfaire l'action du trempage. Elle n'est nécessaire que pour le linge très sale.

Remplissez la cuve d'eau tiède (25 à 30°) si vous disposez d'un chauffe-eau. Sinon, remplissez-la d'eau froide et réchauffez-la jusqu'à cette température (fig. 15).

Mettez la machine en marche.

Ajoutez deux ou trois poignées de cristaux : ils seront dissous au bout de quelques minutes (fig. 16).

A ce moment, jetez 150 grammes de très bon savon en paillettes à 87 ou 88 % d'acides gras.

Une mousse abondante apparaît à la surface. Elle doit subsister pendant tout le pré-lavage, sinon renouvelez le bain.

Dans cette savonnée, plongez votre linge (environ 3 kg.) en le glissant sur le côté de la cuve pour éviter les poches d'air qui empêcheraient le linge de se mouiller uniformément (fig. 17).

Quand la cuve est convenablement remplie, le linge en mouvement remonte dans l'eau et redescend régulièrement.

Dès lors, vous n'avez plus qu'à le laisser dans la machine pendant 3 à 10 minutes, suivant son degré de salissure, puis à l'essorer en l'introduisant de préférence plié entre les rouleaux (fig. 18), afin d'utiliser leur largeur au maximum.

S'il est ainsi engagé, les boutons ne craignent rien.

Vous continuerez votre lessive en faisant passer dans ce bain de lavage les différents tas de linge, dans l'ordre dans lequel vous les avez préparés, en commençant par les moins sales.

Nous attirons votre attention sur l'économie réalisée avec la machine THERMOR qui vous permet, dans un même bain savonneux, de laver une importante quantité de linge.

Le pré-lavage achevé, arrêtez le chauffage si ce n'est déjà fait et vidangez la cuve (voir p. 3).

LAVAGE

Si vous avez bien opéré, il ne restera sur votre linge (après trempage ou pré-lavage) que les crasses insolubles et non émulsionnables à froid.

Le lavage, vous le savez déjà, se fera dans une eau très chaude, au moins 80°, puisqu'il s'agit maintenant de débarrasser le linge des salissures les plus tenaces, c'est-à-dire de tous les corps gras dont il est imprégné.

Vous procéderez comme pour le pré-lavage en commençant par les pièces les moins sales et en terminant par le linge le plus souillé.

Vous le laisserez dans la machine, pendant trois à cinq minutes en vérifiant de temps en temps le travail accompli, en examinant par exemple, l'envers d'un col ou d'une manchette.

Dès que le résultat vous donnera satisfaction, vous essorerez comme vous avez fait précédemment.

Si vous y tenez et si vous disposez d'une machine à chauffage gaz ou butane, vous pouvez faire bouillir le linge, votre machine est prévue pour cela, cependant, en toute sincérité, l'ébullition n'est pas nécessaire. Une température de 85° est largement suffisante.

Ce n'est pas à 100° que vous rendrez votre linge antiseptique et il ne sera pas plus blanc. Vous ne faites pas bouillir vos couleurs, et pourtant, elles sont aussi bien lavées.

RINÇAGE

Il n'est pas moins important d'apporter beaucoup de soins dans cette opération. Le « grisé » ou une mauvaise odeur du linge ne peuvent avoir comme motif qu'un rinçage insuffisant.

Pour ne pas voir se précipiter de nouveau les « crasses » sur le linge, prenez la précaution de :

— Bien essorer avant rinçage dans le but d'éliminer la quasi-totalité de l'eau de lessive.

— Soumettre votre linge à un barbotage en eau claire pendant deux à trois minutes comme il est expliqué précédemment.

la machine à laver Thermor

Avec la THERMOR, vous effectuerez un rinçage aussi complet qu'en eau courante. Pour cela, vous réglerez le débit d'arrivée d'eau pour qu'il soit égal à celui d'évacuation de la pompe.

Le niveau d'eau dans la cuve sera donc sensiblement constant.

Si vous possédez une " Essoreuse-rinceuse Thermor ", la double opération de rinçage et d'essorage pourra se faire en même temps.

ESSORAGE

Si la « torsion à la main » des petites pièces est chose facile, ce travail devient pénible pour la ménagère quand il s'agit de draps.

De plus, la torsion des fils mouillés et inégalement tendus a les plus funestes conséquences sur la durée de votre linge.

L'essorage à chaud, fait dans ces conditions, est, d'autre part, pratiquement impossible.

Là aussi, la THERMOR est reine.

Dans votre essoreuse, le linge est saisi entre deux rouleaux. Il est comprimé sans brusquerie; un système de ressorts indépendants et très souples évite que vos boutons se brisent.

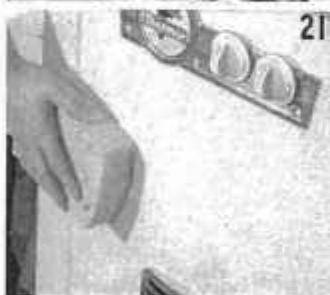
Votre essoreuse est conçue de telle manière que, tout en recevant le linge essoré, elle permet de récupérer dans la cuve l'eau de lessive qui sera utilisée jusqu'à épuisement du linge à laver.



CARACTÉRISTIQUES DES DIFFÉRENTES MÉTHODES DE LAVAGE

CATÉGORIE DE LINGE		TREMPAGE		LAVAGE		
		PRODUITS	DURÉE	TEMPÉRATURE	DURÉE	
FIBRES VÉGÉTALES (coton - lin)	BLANC	TRÈS SALE	Eau tiède + votre lessive habituelle	1 nuit	80°	10'
		PEU SALE	Eau tiède ou froide + votre lessive habituelle	1 heure	80°	5'
		LINGE EMPESÉ	Eau à 60-65° + produit enzymatique	1 nuit	80°	5'
		LINGE TACHÉ DE SANG	Eau tiède + produit enzymatique ou qq. cm ³ ammoniacale	1 nuit	80°	5'
		LINGE BÉBÉ	Eau tiède + votre produit habituel + quelques gouttes ammoniacale	20'	80°	5'
	PIÈCES DÉLICATES	Pas de trempage		80°	1 à 2'	
	COULEURS	ne dégorgeant pas	Eau tiède + votre détergent	15'	80°	5'
		déteignant	Pas de trempage		50-60°	3 à 4'
		noires	Pas de trempage		80°	5'
	SOIERIES Naturelles Artificielles	blanc	Eau	5 à 10'	40-45°	1 à 2'
couleur		Pas de trempage		40-45°	1 à 2'	
LAINAGES	blanc	Eau	5 à 10'	40°	quelques secondes	
	couleur	Pas de trempage		40°	quelques secondes	

ENTRETIEN



Dernière qualité de votre THERMOR, mais non la moindre : son entretien est presque nul.

Presque jamais d'huile à ajouter, de burette graisseuse à manipuler dans le voisinage du linge. Le moteur est pourvu d'une réserve de lubrifiant valable pour de longues années et il est monté, comme tous les axes du mécanisme, sur des roulements à billes ne demandant aucun soin.

Votre lessive terminée, vous n'aurez qu'à essuyer les parties extérieures de la machine : la cuve, l'agitateur et l'essoreuse.

Ne laissez jamais séjourner de l'eau de lessive dans votre machine, ne serait-ce que quelques heures.

Si vous désirez, périodiquement, faire un nettoyage plus complet, vous pourrez retirer l'agitateur. Pour cela :

— Dévissez le gros bouton en bakélite noire fixé sur le haut de l'agitateur (fig. 19).

— Débloquez l'agitateur du cône d'entraînement en donnant un coup de poing sur une ailette et retirez-le en exerçant une traction de bas en haut (fig. 20).

Au cas où il montrerait quelque résistance à se détacher du cône d'entraînement, laissez refroidir la machine et versez ensuite sur la tête de l'agitateur une casserole d'eau très chaude. Il vous restera ensuite à exercer une légère traction de bas en haut.

Quant au corps de l'appareil, son entretien est des plus faciles. Après la lessive, passez sur les parties émaillées une éponge imbibée d'eau — froide ou tiède — ne comportant aucun produit de lessive ou d'entretien (fig. 21).

Séchez ensuite avec un chiffon doux.



QUELQUES INDICATIONS POUR LE DÉTACHAGE

On rencontre sur le linge deux sortes de salissures :

1° La crasse : substance déposée superficiellement sur les fibres des tissus ;

2° Les taches : véritables matières colorantes ayant teint la fibre en profondeur.

La crasse est dispersée, émulsionnée par les différents bains lixiviels dont nous venons de parler.

Par contre, ces bains sont sans efficacité, néfastes même à l'enlèvement de certaines taches qui ne peuvent disparaître que par l'utilisation d'agents détachants spécifiques pour chacune d'elles.

Nous pensons vous faciliter ce travail du détachage en vous indiquant par le tableau ci-après, le moyen de reconnaître la nature des taches les plus communes et les produits à employer pour les faire disparaître.



**DIAGNOSTIC
DES TACHES**

PROCÉDÉS de

COULEUR	ASPECT	NATURE
BLANCHÂTRE	Croûte translucide	BOUGIE
	Légèrement empesé	LAIT CRÈME GLACE
JAUNÂTRE	Croûte superficielle	ŒUF
	A contour net	ETHER
	Auréole foncée	TRANSPIRATION
	Auréole foncée	URINE
VERDATRE	Superficiel	HERBE
	Écailles épaisses	PEINTURE
ROUGEÂTRE	Taches vives	ENCRE ROUGE
	Apprêt gommé	FRUITS
	Taches vives orangées	MERCUROCHROME
	Écailles épaisses	PEINTURE
	De rouge-violet à jaune pâle	VIN

DÉTACHAGE

MÉTHODE A APPLIQUER

COTON ET LIN	SOIE - LAINE - RAYONNE
Éliminer la croute avec la pointe d'un couteau; mettre le tissu entre deux papiers buvards, passer un fer chaud.	
<p>APRÈS LAVAGE</p> <p>Traiter à l'eau de javel dans le cas où la tache n'a pas été éliminée au lavage.</p>	Éponger au tétrachlorure de carbone.
Éponger au tétrachlorure de carbone.	Éponger au tétrachlorure de carbone.
<p>APRÈS LAVAGE</p> <p>Traiter à l'eau de javel.</p>	Éponger au tétrachlorure de carbone et blanchir à l'eau oxygénée.
<p>APRÈS LAVAGE</p> <p>Traiter à l'eau de javel.</p>	Confier la pièce au teinturier.
Éponger au jus de citron ou blanchir à l'eau oxygénée.	Éponger au jus de citron ou blanchir à l'eau oxygénée.
<p>APRÈS LAVAGE</p> <p>Traiter à l'eau de javel.</p>	Éponger avec de l'alcool.
Tremper à l'essence de térébenthine ou au tétrachlorure de carbone.	Tremper à l'essence de térébenthine ou au tétrachlorure de carbone.
Traiter à l'eau de javel, rincer et traiter à l'acide oxalique ou traiter au corrector.	Alcool, puis jus de citron.
Éponger à l'eau bouillante. Traiter à l'eau de javel sur tissus blancs. Acide oxalique sur couleur.	Éponger à l'eau bouillante, puis à l'eau oxygénée à laquelle on ajoute quelques gouttes d'ammoniaque.
<p>APRÈS LAVAGE</p> <p>Traiter à l'eau de javel.</p>	Éponger à l'alcool, rincer au vinaigre. Recommencer jusqu'à disparition.
Tremper à l'essence de térébenthine ou au tétrachlorure de carbone.	Tremper à l'essence de térébenthine ou au tétrachlorure de carbone.
<p>APRÈS LAVAGE</p> <p>Traiter à l'eau de javel.</p>	Blanchiment à l'eau oxygénée à laquelle on ajoute quelques gouttes d'ammoniaque.

**DIAGNOSTIC
DES TACHES**

PROCÉDÉS

COULEUR	ASPECT	NATURE
BRUNATRE	Légèrement empesé	CAFÉ CAFÉ AU LAIT
	Légèrement empesé rougeâtre	CACAO CHOCOLAT
	Épais et gras	CIRAGE
	Épais et huileux	GOUDRON
	Orangé	ROUILLE
	Superficiel	ROUSSISSURE DE FER CHAUD
	Brun jaunâtre	TEINTURE D'IODE
NOIRATRE	Reflets bleus ou violets	ENCRE
	Épais huileux avec auréole jaunâtre	CAMBOUIS
	Épais et gras	CIRAGE
	Auréoles (jaunâtre ou verdâtre)	MOISSISSURE
COULEURS DIVERSES	Trainées fines rouge-verte, bleu-violette	CRAYON A BILLE
	Écailles épaisses	PEINTURE
	Marbrures	TACHES DE DÉTEINT

de **DÉTACHAGE**

**MÉTHODE A
APPLIQUER**

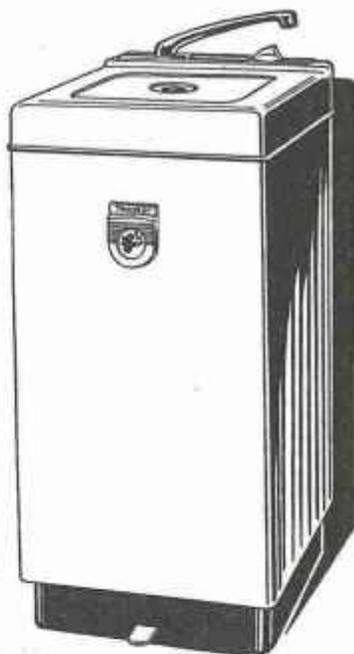
COTON ET LIN	SOIE - LAINE - RAYONNE
<p>APRÈS LAVAGE Traiter à l'eau de javel.</p>	<p>Éponger au tétrachlorure de carbone et blanchir à l'eau oxygénée.</p>
<p>Éponger avec une solution d'alcool additionnée de quelques gouttes d'ammoniaque.</p>	<p>Éponger au tétrachlorure de carbone et blanchir à l'eau oxygénée.</p>
(voir BOUGIE)	
<p>Imprégner la tache de saindoux.</p> <p>APRÈS LAVAGE Éponger au tétrachlorure de carbone.</p>	<p>Éponger au tétrachlorure de carbone.</p>
<p>Éponger à l'acide oxalique.</p>	<p>Difficile à faire disparaître. Essayer le jus de citron.</p>
<p>APRÈS LAVAGE Traiter à l'eau de javel.</p>	<p>Blanchir à l'eau oxygénée. Difficile à faire disparaître.</p>
<p>Éponger avec une solution d'ammoniaque.</p>	<p>Éponger à l'hyposulfite.</p>
<p>Imbiber d'une solution concentrée d'acide tartrique ou pratiquer comme pour l'encre rouge.</p>	<p>Alcool, puis jus de citron.</p>
(voir GOUDRON)	
(voir BOUGIE)	
<p>APRÈS LAVAGE Traiter à l'eau de javel, à laquelle on ajoute un peu de vinaigre.</p>	<p>Éponger avec la solution de permanganate. Après rinçage, éponger à l'acide oxalique.</p>
<p>Éponger à l'alcool.</p>	<p>Éponger à l'alcool.</p>
(voir PEINTURE)	
<p>Blanchir à l'eau oxygénée si la tache change de couleur, utiliser l'hydrosulfite à chaud.</p>	<p>Blanchir à l'eau oxygénée si la tache change de couleur, utiliser l'hydrosulfite à chaud.</p>

TABLE DES MATIÈRES

Installation et mise en service	2
Mise en marche	3
Chauffage	4 et 5
Principes de lavage	6
Tri du linge	7 et 8
Comment vérifier les couleurs	9
Nature et adoucissement de l'eau	10
Les Détergents	11
Les Agents de blanchiment	12
Trempage	12
Linge empesté ou neuf	13
Pré-lavage	14
Lavage et rinçage	15
Essorage	16
Tableau des méthodes de lavage	17
Entretien	18
Détachage	19 à 23

Seul appareil de ce genre en Europe :

LA
NOUVELLE
ESSOREUSE-RINCEUSE
Thermor



Dans un temps record, en tournant simplement un interrupteur, cet appareil réalise la double opération du rinçage et de l'essorage.

Rien de plus simple : le linge retiré de l'eau savonneuse de la machine à laver, est placé directement dans le panier de l'essoreuse centrifuge.

Celle-ci, mise en route, expulse en une minute environ, l'eau savonneuse du linge.

Une pompe récupère cette eau de lessive, la renvoie dans la cuve de la machine à laver où elle pourra être utilisée pour de nouveaux lavages. A ce moment, l'eau destinée au rinçage est admise dans le tube central judicieusement perforé, pour être refoulée avec force à travers le linge emportant avec elle les restes des produits de lessive.

Dès que l'eau refoulée dans le tube de vidange sort parfaitement claire, on a la certitude que le linge est rincé à fond.

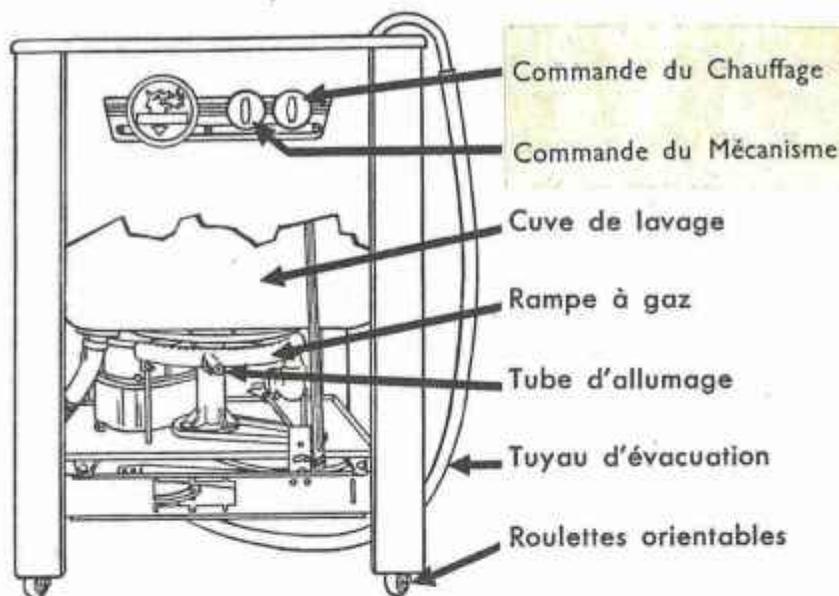
Il ne reste plus qu'à arrêter l'admission de l'eau dans le tube central et à laisser tourner l'essoreuse quelques minutes pour obtenir un essorage parfait, sans crainte de voir le linge s'égoutter sur les parquets.

Celui-ci est alors prêt à étendre et peu de temps après, il sera suffisamment sec pour le repassage.

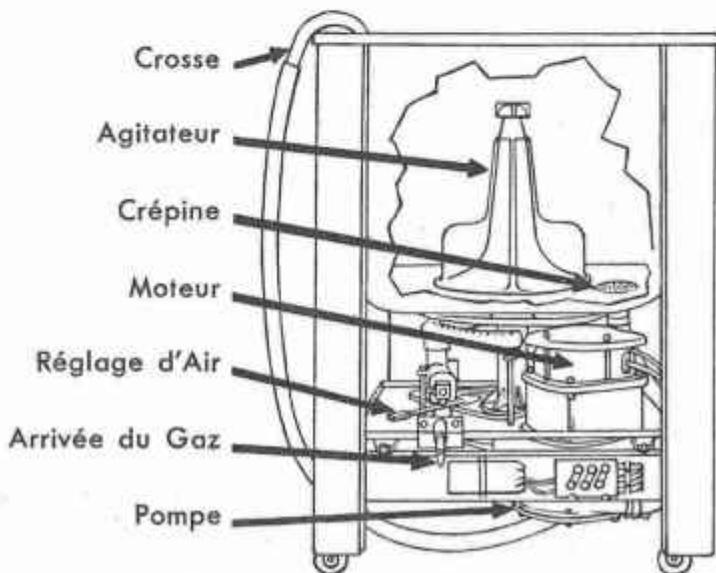
L'essoreuse-rinceuse sera placée près d'un lavabo, d'un évier ou d'une baignoire pour permettre l'évacuation des eaux d'essorage et de rinçage.

LA MACHINE A LAVER **Thermor**

FAÇADE DE LA MACHINE



ARRIÈRE DE LA MACHINE



Madame,

Ouf ! Finis les ennuis et les fatigues du jour de lessive... vous avez maintenant une machine à laver Thermor.

Finie aussi, l'usure rapide du linge que vous constatiez avec désespoir.

Il ne pouvait en être autrement s'il était lavé à la brosse ou simplement frotté contre lui-même.

Même le diamant s'use par frottement !

Les Services Techniques de Thermor ont travaillé de longues années cette question du lavage en s'imposant comme principe :

LAVER LE LINGE SANS L'USER AVEC LE MINIMUM DE PEINE

Des essais aussi nombreux que minutieux ont permis de mettre au point votre machine à laver. Elle comporte un agitateur de profil judicieusement déterminé, à axe vertical, opérant dans une cuve carrée dont les caractéristiques ont été très étudiées, pour obtenir un brassage DOUX mais EFFICACE du linge, par une circulation intense du bain de lavage et de rinçage.

Avant de l'essayer, vous lirez avec profit ces quelques pages où sont exposés les principes fondamentaux du lavage du linge.

Maints détails faciliteront votre tâche et vous permettront d'obtenir, dès les premières lessives, des résultats surprenants avec votre machine Thermor.





Thermor

63, FAUBOURG SAINT-JEAN
O R L É A N S

